

Chinese writing

Exemplar student marked work

At AQA, we provide Modern Foreign Language teachers with the support you need.

In addition to the material in this document, you can access via e-AQA Secure Key Materials (SKM) videos of a senior examiner speaking in detail about the work of students and about how to apply the Writing marking criteria in general. These videos are loaded in SKM under the title: New Teacher Support Videos for Unit 4: Writing

There are further examples of student marked work on our website on the [Past papers and mark schemes page](#).



GCSE Chinese Writing autumn 2013

Exemplar student marked work

Contents

	Page
Student 1	3
Task Planning Form (Task 1)	4-5
Task 1	6
Student's Work	7-9
Commentary	10
Student 1	
Task Planning Form (Task 2)	11-12
Task 2	13
Student's Work	14-16
Commentary	17
Student 2	18
Candidate Record Form	19
Task Planning Form (Task 1)	20-21
Task 1	22
Student's Work	23-25
Commentary	26
Student 2	
Task 2	27
Student's Work	28-30
Commentary	31
Student 3	32
Task Planning Form (Task 1)	33-34
Task 1	35
Student's Work	36-37
Commentary	38
Student 3	
Task Planning Form (Task 2)	39-40
Task 2	41
Student's Work	42-43
Commentary	44
Student 4	45
Task Planning Form (Task 1)	46-47
Student's Work	48
Commentary	49
Student 4	
Task Planning Form (Task 2)	50-51
Student's Work	52
Commentary	53

Student 1

GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

Unit 3 Speaking Unit 4 Writing
 Chinese (Mandarin) French German Italian Spanish Urdu
 46703 / 46704 46553 / 46554 46653 / 46654 46303 / 46304 46953 / 46954 46453 / 46454

Centre number Centre name

[Redacted] [Redacted]

Candidate's full name Candidate number

[Redacted] [Redacted]

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

Teacher comments on the plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick / select the relevant box(es)

Make sure that what you say / write* fits the title.
 Make sure that you have covered the task fully.
 Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes / visuals* from the plan.
 Your plan is too short / long* (40 words maximum).

* delete as applicable

Further feedback (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

[Redacted]

Teacher declaration I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

[Redacted Signature Box]

Date 17/11/2011

Candidate's full name

Candidate number

[Redacted Name]

[Redacted Number]

completed by the candidate

Do not write more than 40 words in total. If you do, the additional words will not be credited.

You must use whole words. You must not use conjugated verbs or complete sentences.

We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes or phonetic transcriptions.

Do not use drawings, photos, icons or visuals of any kind.

You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

Title: Young People in the UK - 英国的年轻人

(40 words maximum)

3. 游戏, 业余

4. 车交忙

5. 懒, 事

6. 将来, 希望

1. 我, 喜欢科目, 最

2. 周末, 购物中心

Number of words used (maximum 40 words) **16**

I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

[Redacted Signature]

Date 09.11.11

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 02033333) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX. David Cresswell, Director General.

Context: Media and Leisure

Writing Task One: What it is like to be a teenager in Britain today (November 2011)

A Chinese friend has asked you to write a short article for their school magazine about what it is like to be a teenager in Britain today. You could include information about the following:

- **Some details about you**
- **What you have done with friends or family recently**
- **What young people's interests are in general**
- **The difficulties of being a teenager in Britain**
- **How adults perceive teenagers**
- **Your hopes for the future**

Component code: T6704

		英	国	的	年	轻	人		
		我	叫	爱	伦	。	我	是	英
国	的	年	轻	人	。	我	是	十	年
级	的	学	生	，	我	学	习	很	多
科	目	。	我	最	喜	欢	的	课	是
历	史	课	，	因	为	我	很	喜	欢
我	的	历	史	老	师	。	我	也	觉
得	历	史	课	很	有	意	思	。	
		上	个	周	末	，	我	跟	四
个	朋	友	一	起	去	了	购	物	中
心	。	购	物	中	心	离	我	家	不
远	，	所	以	我	们	走	路	去	了

那	里	.	我	和	朋	友	们	都	买
了	衣	服	.					都	
		英	国	的	年	轻	人	通	常
都	喜	欢	上	网	聊	天	.	男	孩
子	特	别	喜	欢	玩	电	脑	游	戏
有	些	年	轻	人	喜	欢	弓	单	他,
因	为	他	们	想	做	名	人	.	
		我	觉	得	英	国	的	年	轻
人	在	学	校	要	学	习	很	多	科
目	,	同	时	也	要	准	备	很	多
考	试	,	所	以	有	的	时	候	,
我	们	会	比	较	忙	.			
		很	多	成	年	人	认	为	轻

者B

Component code: 4670+

国	*²技	少	年	很	*²懒	,	也	不	太
喜	欢	学	习	,	但	我	们	事	实
并	非	如	此	.					
		在	将	来	,	我	希	望	去
上	大	学	,	我	想	学	习	历	史
学	.								
	* ¹ 青			* ² 懒					

Student 1 Task 1

What it is like to be a teenager in Britain today

Note:

- The student and the teacher should make sure the task title on the Task Planning Form is the same as the task sheet.
- The teacher should comment on the plan rather than leave it blank. However, this does not affect the student's mark.

Content

This fits the criteria very well for the top band of marks. It is fully relevant and there are lots of details about what life is like being a teenager, his/her view of what other teenagers are like and what young people are like in the view of adults. All information is conveyed clearly and developed fully. There are many examples of explanations of points of view, eg. “我最喜欢的课是历史课，因为我很喜欢我的历史老师。我也觉得历史课很有意思”，“我觉得英国的年轻人....，同时也要准备很多考试.....我们会比较忙”. The overall structure is sound and balanced. Therefore a mark 15 is given.

Range of language

There is a wide range of vocabulary, appropriate to the topic. Different time references are used, eg “上个周末...”，“了”，“在将来，我希望...”. In the writing, superlative, indirect speech and a wide variety of connectives are used, eg “离...不远”，“因为...所以...”，“但...”. It fits the criteria very well, therefore, a mark 10 is given.

Accuracy

A high degree of accuracy is maintained throughout this piece, which certainly fits the criteria for 5 marks.

Marks awarded for this task:	
Content	15
Range of language	10
Accuracy	5
Total	30

GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

Unit 3 Speaking Unit 4 Writing
 Chinese (Mandarin) French German Italian Spanish Urdu
 46703 / 46704 46553 / 46554 46653 / 46654 46303 / 46304 46953 / 46954 46453 / 46454

Centre number Centre name

Candidate's full name Candidate number

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

Teacher comments on the plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick / select the relevant box(es)

Make sure that what you say / write* fits the title.

Make sure that you have covered the task fully.

Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes / visuals* from the plan.

Your plan is too short / long* (40 words maximum).

* delete as applicable

Further feedback (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

Teacher declaration I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

_____ Date 06/03/2012

Candidate's full name

Candidate number

To be completed by the candidate

- Do not write more than 40 words in total. If you do, the additional words will not be credited.
- You must use whole words. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes or phonetic transcriptions.
- Do not use drawings, photos, icons or visuals of any kind.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

Task title

Holidays

Plan (40 words maximum)

圣诞节, 酒店
 博物馆, 然后
 海, 游泳, 天气
 体会, 滑雪
 暑假, 芝加哥, 夜市,
 漂亮

Number of words used
(maximum 40 words)

14

Candidate declaration I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

Date 05.02.12

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX
Dr Michael Cresswell, Director General.

February 2012

Context: Leisure

Writing Task Two: Holidays

– the chance to win 2 weeks in the sun

You decided to enter a competition for the chance of winning a two week holiday to Europe. You have to write an account of your holiday experience and preferences.

You should include:

1. A description of a recent holiday you have been on – where you stayed, how you got there, when you went etc
2. What you did whilst you were there
3. Your opinion of the holiday
4. What type of holidays you like best and why
5. Your plans for your next holiday

Component code: t6704

		去	年	又	生	诞	节	,	我	和
我	的	家	人	一	起	去	了	南	非	。
我	们	是	坐	飞	机	去	的	。	在	
国	外	度	假	,	我	们	一	般		
住	在	朋	友	家	,	但	这	次	我	
们	住	在	一	个	酒	店	里	,	那	
个	酒	店	很	现	代	化	。			
		在	南	非	,	我	们	先	参	
观	了	南	非	最	大	的	最	有	名	
的	博	物	馆	,	然	后	也	参	观	
了	很	多	名	胜	古	迹	。			
		我	最	喜	欢	这	个	假	期	,
因	为	这	是	我	第	一	次	参	观	

南	非	。	那	儿	的	天	气	很	热
虽	然	是	圣	诞	节	，	但	是	我
们	还	在	的	海	里	游	泳	。	
		我	很	喜	欢	的	假	期	是
去	国	外	走	走	看	看	，	去	体
会	不	同	的	文	化	，	我	也	喜
欢	去	山	区	滑	雪	。			
		今	年	暑	假	，	我	打	算
去	芝	加	哥	。	芝	加	哥	是	一
个	热	闹	的	城	市	。	它	除	了
有	很	多	名	餐	馆	以	外	，	还
有	漂	亮	的	夜	市	，	我	希	望
在	那	儿	买	些	东	西	。	一	些

热...
热...
热...

*大

Component code: 46704

紀	今 心	品	。						
	*2	去	看	我	的	朋	友		

Student 1 Task 2

Holidays - the chance to win 2 weeks in the sun

Note:

- The student and the teacher should make sure the task title on the Task Planning Form is the same as the task sheet.
- The teacher should comment on the plan rather than leave it blank. However, this does not affect the student's mark.

Content

The student provides a fully relevant and detailed response, with all information conveyed clearly and well developed. It is clear that each point of view is expanded, eg 在国外度假, 我们一般住在朋友家, 但这次我们住在一个酒店里, 那个酒店很现代化。” “我最喜欢这个假期, 因为...”. Holiday preferences and future holidays are also mentioned, in addition to the past holiday. The piece is long and detailed in relation to the content conveyed and the top mark in this band is appropriate.

Range of language

The student uses a wide variety of vocabulary and structures eg. “一般”, “体会”, “打算”, “夜市”, “希望”, “是...的”, “虽然...但”, “先, 然后...” “最”, “因为”, “除了...以外, 还...”. Present, past and future time references are used successfully. The piece gives the impression of an ability to handle language confidently and easily fulfils all the requirements for this band. This is enough evidence to warrant the top mark of 10 being awarded.

Accuracy

The student produces a piece of writing with hardly any errors, thus the full 5 marks available for Accuracy is awarded.

Marks awarded for this task:	
Content	15
Range of language	10
Accuracy	5
Total	30

Total for both tasks: 60 marks

Student 2

Candidate's full name

Candidate number

To be completed by the teacher

Task 1 title

Interests and Careers

Was a Task Planning Form used for task 1? YES / ~~NO~~

Delete as applicable.
If YES, it must be submitted with the candidate's work.

Task 2 title

Health

Was a Task Planning Form used for task 2? ~~YES~~ / NO

Delete as applicable.
If YES, it must be submitted with the candidate's work.

I confirm that I have submitted a copy of both tasks with the candidate's work.



To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2010 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX

GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

Unit 3 Speaking Unit 4 Writing
 Chinese (Mandarin) French German Italian Spanish Urdu
 46703 / 48704 46553 / 46554 46653 / 46654 46303 / 46304 46953 / 46954 46453 / 46454

Centre number Centre name

Candidate's full name Candidate number

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

Teacher comments on the plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick / select the relevant box(es)

Make sure that what you say / write* fits the title.
 Make sure that you have covered the task fully.
 Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes / visuals* from the plan.
 Your plan is too short / long* (40 words maximum).
 * delete as applicable

Further feedback (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

Teacher declaration I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

 Date 09/02/2012

Candidate's full name

Candidate number

To be completed by the candidate

- Do not write more than 40 words in total. If you do, the additional words will not be credited.
- You must use whole words. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes or phonetic transcriptions.
- Do not use drawings, photos, icons or visuals of any kind.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

Task title

Interests and Careers

Plan (40 words maximum)

- 介紹自己
- 靜態運動
- 醫生
- 世界各地
- 瘦弱多病
- 擔心
- 身體檢查
- 不幸/大幸
- 差/死
- 偉大
- 美
- 感恩
- 萬一
- 保障
- 三

Number of words used (maximum 40 words)

40

Candidate declaration I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

signature

Date

09/02/2012

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX Dr Michael Cresswell, Director General.

Mandarin GCSE

Writing Task

Topic: Interests and careers

Task: You have been asked to write a text about your interests and career plans for an online journal examining the interests and career perceptions of young people from around the globe.

You could include the following:

- A description of your hobbies or interests
- Your favourite sports
- Whether you have a job now
- A description of what some of your relatives or friends do professionally
- Your future career plans

Remember, in order to score the highest marks you must answer the task fully, developing your response where it is appropriate to do so.

Code : 46704
Task 1: Interests and Careers
Mandarin GCSE

Unit 4 Writing

Candidate Number _____

Candidate Name _____

記	者	們	你	好	,	我	是	一	位
從	香	港	來	的	男	生	,	我	今
年	十	三	歲	,	在	英	國	讀	書
。	我	是	一	個	比	較	靜	態	的
人	,	在	運	動	方	面	不	太	好
。	而	我	的	志	願	就	是	要	做
一	位	出	色	的	醫	生	,	將	健
康	的	生	活	帶	給	世	界	各	地
的	人	。							
我	想	做	醫	生	的	願	因	之	一
是	因	為	我	小	時	候	瘦	弱	多
病	,	爸	爸	媽	媽	都	非	常	擔
心	我	。	有	一	次	,	媽	媽	帶

我	去	一	個	身	體	檢	查	。	不
幸	地	發	現	了	我	體	內	有	一
個	很	嚴	重	的	問	題	。	但	是
不	幸	中	的	大	幸	就	是	如	果
我	媽	媽	沒	有	帶	我	去	這	個
檢	查	，	我	體	內	的	問	題	就
不	會	被	發	現	。	接	着	，	問
題	就	會	變	差	，	甚	至	會	道
致	死	亡	。	經	過	這	個	經	驗
後	，	我	覺	得	自	己	很	好	運
，	而	最	重	要	的	就	是	那	位
偉	大	的	醫	生	，	要	不	是	他
，	我	就	不	能	活	在	這	個	美
麗	的	世	裏	，	我	真	的	非	常
感	恩	。							
而	第	二	個	願	因	就	是	：	如

果	我	的	家	人	出	了	甚	麼	事
,	我	便	可	以	立	刻	下	救	。
那	樣	，	我	的	家	人	就	會	有
一	個	私	人	的	保	障	。		
經	過	三	思	，	我	覺	得	醫	生
這	個	工	作	真	的	非	常	適	合
我	。								

Student 2 Task 1

Interests and careers

Note:

Schools/colleges are recommended to follow AQA layout, in terms of rubric. The task sheet for this piece should read:

Cross Context Task: Interest and careers

Suggested content: You have been asked.....

You could include:

Content

This piece of writing shows sound ability to convey information clearly, express and explain ideas and points of view. However, the student only focuses on talking about careers but does not mention anything at all relating to interests, thus, it brings the content mark down to the "Sufficient" band as the content is only generally relevant. The top mark of 9 in the "Sufficient" band is given. Schools must note that when there are two or more aspects in the title, students must make sure both or all aspects are covered at a balanced length in order to achieve a high Content mark. Range of Language and Accuracy marks are affected if the student fails to score high a high Content mark (see below for more details).

Range of language

There is no doubt that the level of vocabulary and structures used in this piece are beyond the requires proficiency at this level, eg “出色的”, “不幸中的大幸”, “保障”, “經過三思”. Complex sentences are handled with confidence and verb tenses are used successfully. However, Content is the key in the marking of writing. It is clearly stated in the criteria that “the mark awarded for Range of Language must not be more than one band higher than the mark awarded for Content”, thus, only 8 marks can be given in this category.

Accuracy

Again it is a piece of highly accurate writing but due to the criteria “the mark awarded for Accuracy must not be more than one band higher than the mark awarded for Content”, 4 marks are the highest that can be awarded for Accuracy.

Marks awarded for this task:	
Content	9
Range of language	8
Accuracy	4
Total	21



Mandarin GCSE

Writing Task

Topic area: Health

Task: You have been commissioned to write a short piece for a Chinese health magazine, expressing your views on healthy living with some reference to your own life. You may wish to include the following points:

- A description of what you think is important for a healthy lifestyle
- Your weekly exercise habits
- Whether you have ever made changes to your lifestyle to become healthier
- What you think of smoking, drinking and taking drugs, and why
- Whether you think there are different health benefits from living in the country compared to living in the city
- Whether you think people will be healthier in the future than they are today

Remember, in order to score the highest marks you must answer the task fully, developing your response where it is appropriate to do so.

Mandarin GCSE

Unit 4 Writing

Candidate Number _____

Candidate Name _____

對	我	們	最	重	要	的	是	什	麼
？	是	不	是	錢	？	是	不	是	家
人	？	是	不	是	男	或	者	女	朋
友	？	其	實	，	我	以	上	說	的
都	不	是	人	生	裏	最	重	要	的
元	素	。	最	重	要	的	是	健	康
人	生	。	如	果	沒	有	健	康	的
身	體	體	，	就	不	能	跟	家	人
一	起	，	甚	麼	都	沒	辦	法	做
了	。	所	以	健	康	真	的	非	常
重	要	。							
錢	，	我	們	可	以	從	工	作	找
回	來	，	但	是	健	康	呢	？	為

一	一	個	能	找	到	健	康	的	方
法	就	是	要	有	一	個	健	康	的
習	慣	。	甚	麼	是	健	康	的	習
慣	呢	？	健	康	的	習	慣	就	是
要	吃	得	健	康	和	有	一	個	均
勻	的	運	動	習	慣	。	我	本	人
不	是	一	個	動	態	的	人	，	但
是	我	也	有	做	運	動	的	習	慣
。	其	實	不	用	做	太	多	，	十
五	至	三	十	分	鐘	就	行	了	，
我	自	己	也	是	做	二	十	分	鐘
的	跑	步	。						
除	了	運	動	，	還	要	吃	得	健
康	。	身	物	對	我	們	的	身	體
非	常	重	要	。	跟	據	專	家	的
話	，	每	天	應	該	吃	三	份	蔬

菜	,	兩	份	水	果	和	一	份	肉
,	這	就	是	「	吃	得	健	康	」
了	。								
其	實	要	健	康	的	身	體	很	容
易	,	只	要	你	從	今	天	開	始
做	好	練	習	→	「	健	康	的	習
慣									
就	行	了	!						

Student 2 Task 2

Health

Note:

Schools/colleges are recommended to follow AQA layout, in terms of rubric.

Content

The response is fully relevant, detailed and well developed. The importance of health is set out at the start, followed by how to maintain a good health. Opinions/ points of views are expressed and explained in depth eg, “如果沒有健康的身體，就不能跟家人一起，什麼都沒辦法做了。所以健康真的非常重要。”，“什麼是健康的習慣呢？健康的習慣就是吃得健康和有一個均勻的運動習慣。” All information is conveyed clearly. For these reasons, a top mark of 15 is awarded.

Range of language

There is a wide range of vocabulary appropriate to the title eg, “最重要的元素”，“根據專家的話”，“應該”，“其實”。Complexity is achieved by using a variety of expressions eg, tag questions, conditional, the superlative. Consequently, a mark of 10 is awarded.

Accuracy

There are hardly any errors in the piece and, where they occur, it is as a result of attempts at using complex vocabulary, eg. “為一” instead of “唯一” Verb and tense formations are secure. This is a definite 5 for Accuracy.

Marks awarded for this task:	
Content	15
Range of language	10
Accuracy	5
Total	30

Total for both tasks: 51 marks

Student 3

GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

Unit 3 Speaking Unit 4 Writing
 Chinese (Mandarin) French German Italian Spanish Urdu
 46703 / 46704 46553 / 46554 46653 / 46654 46303 / 46304 46953 / 46954 46453 / 46454

Centre number Centre name

Candidate's full name Candidate number

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

Teacher comments on the plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick / select the relevant box(es)

Make sure that what you say / write* fits the title.
 Make sure that you have covered the task fully.
 Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes / visuals* from the plan.
 Your plan is too short / long* (40 words maximum).
 * delete as applicable

Further feedback (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

✓

Teacher declaration I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

Date 1/7/11

Candidate's full name

Candidate number

[Redacted name]

[Redacted number]

To be completed by the candidate

- Do not write more than 40 words in total. If you do, the additional words will not be credited.
- You must use whole words. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes or phonetic transcriptions.
- Do not use drawings, photos, icons or visuals of any kind.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

Task title

MY IDEAL HOLIDAY.

Plan (40 words maximum)

托比 托基 度假
 喝水
 在 Spain 住 天
 排坎普 ~~水~~ 水上乐园 比
 帆船运动
 杀日普 条海豚
 如果有很多钱 会长 长城 故宫

Number of words used (maximum 40 words)	40
--------------------------------------------	----

Candidate declaration I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

[Redacted signature]

Date 29/6/11

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX Dr Michael Cresswell, Director General.

GCSE

WRITING TASK

Task 1 – Context: Leisure

Task: Holidays

Students aiming at grades C – A* should produce over 100 characters.

You are asked to write an article for your school magazine about your favourite holiday.

Title: My Ideal Holiday

- Tell me about yourself- personal information, name, age etc.
 - Where you normally go on holiday with your family
 - What activities you do there
 - Where you went on holiday last summer and what you did there
 - What your favourite activity was and why
 - Where you prefer spending your holidays and why
 - Where you are going on holiday next summer
 - Where you would like to go on holiday if you had a lot of money and why
-

Remember, in order to score the highest marks you must:

- *Write in paragraphs*
- *Answer the task fully developing your answers where it is appropriate to do so*
- *Use Present, Past and Future*
- *Use connectives*
- *Use complex structures*
- *Express your point of view*

Notes for teachers:

Differentiation is by outcome so it is the language which is produced which is crucial, not the number of bullet points covered.

GCSE WRITING ASSESSMENT

Centre Number: _____

Candidate Number: _____

Name: _____

Component Code: Chinese Mandarin 46704

Date: 29/6/11

Task title: My Ideal Holiday

Task: 1

你	好	！	我	叫	托	比	和	今	年	我	十	五
岁	。	我	中	学	上	。	我	的	家	是	四	口
人	：	妈	妈	，	爸	爸	，	弟	弟	和	我	。
我	们	在	住	托	基	。	我	们	经	常	去	西
班	牙	度	假	。								
我	们	常	常	打	网	球	所	以	我	唱	很	多
水	。	我	跟	我	的	妈	妈	晒	太	阳	因	为
晒	太	阳	比	看	书	很	好	玩	。	我	不	太
喜	欢	去	一	个	海	滩	因					
为	我	游	河	游	的	很	好					
去	去	年	我	跟	我	的	同	学	去	西	班	牙
。	我	们	在	班	牙	住	了	五	天			
。	第	一	天	我	们	去	挪	坎	普	。	我	
觉	得	挪	坎	普	又	有	用	又	好	玩	。	第
五	天	我	们	去	一	个	水	上	乐	园	因	为
水	上	乐	园	比	踢	足	球	有	意	思	。	
我	最	喜	欢	游	河	跟	一	条	海	豚	因	

为	有	趣	。	我	也	喜	欢	的	运	动		
但	是	我	害	怕	了	。						
我	是	喜	欢	去	西	班	牙	因	为	西	班	牙
比	法	国	很	热	和	最	令	人	兴	奋	。	我
也	喜	欢	去	荷	兰	因	为	荷	是	美	丽	。
	如	果	有	很	多	钱	我	喜	欢	去	希	腊
因	为	跟	希	腊	人	会	说	希	腊	语	但	是
我	最	喜	欢	去	意	大	利	因	为	我	喜	如
吃	一	边	意	大	利	比	萨	饼	一	边	意	大
	利	粉	。	我	不	喜	欢	去	法	国	因	为
很	冷	。	再	再	见							
			再	见	。							

Student 3 Task 1

My ideal holiday

Note:

Schools/colleges are recommended to follow AQA layout, in terms of rubrics. The task sheet for this piece should read:

Context: Leisure

Task: My ideal holiday

Suggested content: You have been asked to write an article for your school magazine....

You could include:

It is also advisable to include, as the concluding statement:

Remember, in order to score the highest marks you must answer the task fully, developing your answers where it is appropriate to do so.

Content

The student shows ability to organise his/her response and develops points appropriate to the task. There is a link to his/her holiday experiences and holiday preferences, indicating what his/her ideal holiday is like, though it does not seem to have great emphasis on this at the start. Overall, it fits the 13-15 band better than the 10-12 band, as the response is detailed and information is almost always conveyed clearly. However, communication breaks down a bit in the response, thus, a mark of 13 is more appropriate rather than higher mark.

Range of language

A wide range of structures are used in this piece of writing. eg. “因为...所以...”, “又... 又...”, “但是”, “一边...一边...”. Present, past, conditional, comparison and the superlative are used successfully. It is unclear when attempting to talk about wind surfing and Spain, however, it is more than “mostly” successful, so the piece has just achieved a 9 in the top band.

Accuracy

A number of errors occurs throughout the writing, including errors at non- complex structure eg, 我中学上 instead of 我上中学 and careless mistakes, eg, 我们在班牙住了五天, instead of 西班牙, and errors at attempting at more complex structures, eg the section on Italy. Overall, it is more accurate than inaccurate and the intended meaning is clear. A mark of 3 is therefore appropriate.

Marks awarded for this task:	
Content	13
Range of language	9
Accuracy	3
Total	25

GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

Unit 3 Speaking Unit 4 Writing
 Chinese (Mandarin) French German Italian Spanish Urdu
 46703 / 46704 46553 / 46554 46653 / 46654 46303 / 46304 46953 / 46954 46453 / 46454

Centre number Centre name

Candidate's full name Candidate number

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

Teacher comments on the plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick / select the relevant box(es)

Make sure that what you say / write* fits the title.
 Make sure that you have covered the task fully.
 Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes / visuals* from the plan.
 Your plan is too short / long* (40 words maximum).
 * delete as applicable

Further feedback (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

Teacher declaration I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

Date 18/1/2012

Candidate's full name

Candidate number

To be completed by the candidate

- Do not write more than 40 words in total. If you do, the additional words will not be credited.
- You must use whole words. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes or phonetic transcriptions.
- Do not use drawings, photos, icons or visuals of any kind.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

Task title MY FREE TIME

Plan (40 words maximum)	
亲爱的朋友	工作
祝你 (to you)	祝你好
回家以后 比萨饼 (Pizza) 一边	Name Date
爱好 跟	
小的时候 现在 (Now) 身体 (Body)	

Number of words used
(maximum 40 words)

38

Candidate declaration I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

Date 18-01-2012

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX
Dr Michael Cresswell, Director General.

GCSE

WRITING TASK 2

Task – Context: Leisure

Students aiming at grades C – A* should produce 100-150 characters

You are writing an email to a Chinese pen-friend about what you do in your free time.

Title: My free time

- Introduce yourself.
 - What do you normally do in your free time after school or at the weekend?
 - What are your favourite hobbies? When, who with, why do you do them?
 - What did you use to do when you were little?
 - What will you do next weekend?
 - Will you start another free time activity in the future?
-

Remember, in order to score the highest marks you must:

- *Write in paragraphs*
- *Answer the task fully developing your answers where it is appropriate . do so*
- *Use Present, Past and Future*
- *Use connectives*
- *Use complex structures*
- *Express your point of view*

Notes for teachers:

Differentiation is by outcome so it is the language which is produced which is crucial, not the number of bullet points covered.

GCSE WRITING ASSESSMENT

Centre Number: _____

Candidate Number: _____ Name: _____

Component Code: Chinese Mandarin 46704 Date: 18-01-2012

Task title: My Free Time Task: 2

	亲爱的朋友									
	我	叫	托	比	和	我	英	国	人	。
	四	口	人	:	妈	妈	,	爸	爸	弟
	弟	弟	和	我						
	。									
	回	家	以	后	我	去	吃	饭	。	我
	常	常	吃	比	萨	尔	美	。	但	是
	我	去	打	网	球	。	我	常	常	吃
	天	星	期	一	和	星	期	三	我	去
	打	网	球							
	。									
	我	的	爱	好	是	打	网	球	因	为
	我	打	网	球	打	的	很	好	。	我
	也	喜	欢	一	边	听	音	乐	一	边
	网	上	。	我	不	喜	欢	看	电	视
	因	为	我	身	体	不	好	又	没	有
	意	思	。	我	每	月	跟	我	的	弟
	弟	打	网	球						
	。									

小的时候我喜~~欢~~又打篮球又
看电影~~。~~我天天打篮球但是
我~~打~~打篮球打的非常不好!~~。~~
~~。~~现在我喜~~欢~~喜欢打网球
因为打网球比看电影身体很好

周末我跟我的朋友工作。~~。~~
~~。~~但是我喜~~欢~~喜欢但是我~~喜~~很喜~~欢~~
~~。~~喜欢星期天因为我~~喜~~去打
网球然后又听音乐又做作业。

祝你好。

~~。~~托比

二〇一二年一月十日

Student 3 Task 2

My free time

Note:

Schools/colleges are recommended to follow AQA layout, in terms of rubrics. The task sheet for this piece should read:

Context: Leisure

Task: My ideal holiday

Suggested content: You have been asked to write an article for your school magazine....

You could include:

It is also advisable to include, as the concluding statement:

Remember, in order to score the highest marks you must answer the task fully, developing your answers where it is appropriate to do so.

Content

A lot of relevant information is presented, though not always clearly. The student regularly attempts to explain opinions though not always successfully, eg the section on playing tennis and the reason for not liking to watch TV. The student should be given credit for the amount of information which is conveyed clearly and for the ambition to communicate a lot of information, mostly relevant to the task. It fits the criteria in band 10-12 but only just, thus, a mark of 10 is awarded.

Range of language

Good variety of vocabulary and structures are used, eg “先...”, “因为...”, “一边...一边...”, “小的时候”, “比..”, “但是”. Present, past tenses are used. More complex sentences are attempted but they are not always successful eg “我不喜欢看电视因为又身体不好有没有意思”, “因为打网球比看电影身体很好”. Overall, the lower mark of 7 in this band is given.

Accuracy

There are many errors in the piece but overall it is more accurate than inaccurate. The intended meaning is clear.

Marks awarded for this task:	
Content	10
Range of language	7
Accuracy	3
Total	20

Total for both tasks: 45 marks

Student 4

GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

<input type="checkbox"/> Unit 3 Speaking	<input checked="" type="checkbox"/> Unit 4 Writing				
<input checked="" type="checkbox"/> Chinese (Mandarin) 46703 / 46704	<input type="checkbox"/> French 46553 / 46554	<input type="checkbox"/> German 46653 / 46654	<input type="checkbox"/> Italian 46303 / 46304	<input type="checkbox"/> Spanish 46953 / 46954	<input type="checkbox"/> Urdu 46453 / 46454

Centre number	Centre name
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Candidate's full name	Candidate number
<input type="text"/>	<input type="text"/>

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

Teacher comments on the plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick / select the relevant box(es)

Make sure that what you say / write* fits the title.	<input type="checkbox"/>
Make sure that you have covered the task fully.	<input type="checkbox"/>
Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes / visuals* from the plan.	<input type="checkbox"/>
Your plan is too short / long* (40 words maximum).	<input type="checkbox"/>

* delete as applicable

Further feedback (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

Teacher declaration I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

Date 13/03/2012

Candidate's full name

Candidate number

To be completed by the candidate

- Do not write more than 40 words in total. If you do, the work containing the additional words will not be credited.
- You must use whole words. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English or in both languages if you prefer. Do not use any codes or phonetic transcriptions.
- Do not use drawings, photos, icons or visuals of any kind.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

Task title A beautiful seaside town

Plan (40 words maximum)

伯恩茅斯 季节 ~~海滨~~ 海滨
 南方 天, 夏 平均
 美丽 常常 度左右
 有名 气温
 小镇 颜色

春 冬天 秋天 英国
 春天

Number of words used (maximum 40 words)	37
--------------------------------------------	----

Candidate declaration I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

[Signature box]

Date 13/3/12

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

unit : 46704

Chinese Writing Controlled Assessment

Task 1 A beautiful seaside town

Candidate's full name:

number:

我	家	住	在	英	国	南	方	的	一
个	美	丽	的	海	滨	小	镇	伯	恩
的	茅	斯	。	它	是	一	个	非	常
名	的	海	边	小	镇	。			
伯	恩	茅	斯	斯	一	年	有	四	个
季	节	的	春	天	夏	天	秋	和	冬
天	。	的	这	里	的	春	天	的	常
晴	天	白	天	不	冷	也	不	热	。

Student 4 Task 1

A beautiful seaside town

Task Planning Form: not used.

Note:

1. The teacher should comment on the plan rather than leave it blank. However, this does not affect the student's mark.

Content

This is clearly a limited response. Some relevant information is conveyed clearly. The student shows ability to communicate simple opinions, “它是一个非常有名的海边小镇”, “不冷也不热” There is more vocabulary on the Task Planning Form which is not used, which is a shame as it seems that the student would have been capable of writing a bit more with better preparation. As there is no other evidence to credit, based on the limited information written, a mark of 5 fits here well.

Range of Language

Although this piece is a very short response, it uses synonyms and pronouns to avoid repetition eg, “海滨” and “海边”, 它 instead of 伯恩茅斯. Linking words are used and the sentences are not always simple, such as using 南方的 to describe the town, so it is clearly above the 3-4 band. Again, it is a shame that there is no more evidence to credit. Thus, a mark of 5 is given in the 5-6 band rather than 4.

Accuracy

The piece is almost all accurate other than occasional minor character writing errors. The intended meaning is clear. However, the limited Content mark of 5 results in a maximum mark of 3 for Accuracy.

Marks awarded for this task:	
Content	5
Range of language	5
Accuracy	3
Total	13

GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

<input type="checkbox"/> Unit 3 Speaking	<input checked="" type="checkbox"/> Unit 4 Writing				
<input checked="" type="checkbox"/> Chinese (Mandarin) 46703 / 46704	<input type="checkbox"/> French 46553 / 46554	<input type="checkbox"/> German 46653 / 46654	<input type="checkbox"/> Italian 46303 / 46304	<input type="checkbox"/> Spanish 46953 / 46954	<input type="checkbox"/> Urdu 46453 / 46454

Centre number [redacted]	Centre name [redacted]
Candidate's full name [redacted]	Candidate number [redacted]

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

Teacher comments on the plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick / select the relevant box(es)

Make sure that what you say / write* fits the title.	<input type="checkbox"/>
Make sure that you have covered the task fully.	<input type="checkbox"/>
Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes / visuals* from the plan.	<input type="checkbox"/>
Your plan is too short / long* (40 words maximum).	<input type="checkbox"/>

* delete as applicable

Further feedback (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

Teacher declaration I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

[redacted signature box]

Date 28/03/2012

Candidate's full name

Candidate number

To be completed by the candidate

- Do not write more than 40 words in total. If you do, the work containing the additional words will not be credited.
- You must use whole words. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English or in both languages if you prefer. Do not use any codes or phonetic transcriptions.
- Do not use drawings, photos, icons or visuals of any kind.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

Task title

Plan (40 words maximum)

名字叫 ~~吃炒~~ 米饭
 有四口人 ~~西餐~~ 豆腐
 爸爸 ~~牛奶~~ 木字木家菜
 姐姐 早饭
 妈妈 午饭
 常常 晚饭
 多
 应该
 烤

Number of words used
(maximum 40 words)

40

Candidate declaration I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

Date

28/3

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2010 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX

Unit : 46704.

Chinese Writing Controlled Assessment

Task 2 Eating,, food and drink

Candidate's full name:

number:

我	的	名	字	叫	Dakoh, 我	家	四	口					
人	,	妈	妈	,	爸	爸	,	姐	姐	和	我	。	我
爱	我	家	。										
				我	吃	一	日	三	餐	,	午		
饭	连	晚	饭	。	我	午	饭	常	常	吃			
烤	肉	。	我	晚	饭	常	常	吃	西	餐	。		
我	我	早	饭	常	常	吃	烤	面	包	,			
喝	牛	奶	。	我	午	饭	常	常	吃	炒			
面	,	喝	汤	。	我	晚	饭	常	常	吃	炒		
我	我	米	饭	和	炒	菜	,	喝	绿	茶	。		

Student 4 Task 2

Eating, food and drink

Task Planning Form: not used.

Note:

1. The teacher should comment on the plan rather than leave it blank. However, this does not affect the student's mark.

Content

It looks as if the piece might fit the "Limited" band as the student responds more in this task compared to task 1. However, there is hardly any development and only one basic opinion is expressed, 我爱我家. Thus, a mark of 3 is the best fit here.

Range of Language

It is clear that the language used in this piece is basic and the sentences are simple. There is no strong evidence that the student attempts to write longer sentences, moreover, sentence patterns are repeated. Overall, the vocabulary is limited but appropriate to the basic needs of the task. Thus, a mark of 4 is awarded.

Accuracy

As with task 1, this piece is almost all accurate, other than occasional minor errors. However, the limited Content mark of 3 defines that the maximum mark for Accuracy is 2.

Marks awarded for this task:	
Content	3
Range of language	4
Accuracy	2
Total	9

Total for both tasks: 22 marks